

GIAO THÔNG VẬN TẢI *Transport*

Biểu <i>Table</i>	Trang <i>Page</i>
10.01 Doanh thu vận tải, kho bãi và dịch vụ hỗ trợ vận tải <i>Turnover of transport, storage and transportation supporting services</i>	271
10.02 Doanh thu vận tải, kho bãi và dịch vụ hỗ trợ vận tải phân theo loại hình kinh tế <i>Turnover of transport, storage and transportation supporting services by types of ownership</i>	272
10.03 Số lượt hành khách vận chuyển <i>Number of passengers carried</i>	273
10.04 Số lượt hành khách luân chuyển <i>Number of passengers traffic</i>	274
10.05 Khối lượng hàng hoá vận chuyển <i>Volume of freight</i>	275
10.06 Khối lượng hàng hoá luân chuyển <i>Volume of freight traffic</i>	276
10.07 Khối lượng hàng hóa thông qua cảng <i>Volume of freight traffic</i>	277
10.08 Hàng không (sân bay Tân Sơn Nhất) <i>Aviation (Tan Son Nhat airport)</i>	278

GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ VẬN TẢI

VẬN TẢI

Khối lượng vận chuyển là khối lượng hàng hóa hoặc hành khách do ngành giao thông vận tải đã vận chuyển được, không phân biệt độ dài quãng đường vận chuyển.

Khối lượng hàng hóa vận chuyển được tính theo trọng lượng thực tế của hàng hóa đã vận chuyển (kể cả bao bì). Khối lượng hàng hóa vận chuyển chỉ được tính sau khi kết thúc quá trình vận chuyển, đã vận chuyển đến nơi giao nhận theo quy định trong hợp đồng vận chuyển và làm xong thủ tục giao nhận. Số lượng hành khách vận chuyển là số hành khách thực tế đã được vận chuyển.

Khối lượng luân chuyển là khối lượng hàng hóa hay hành khách được vận chuyển tính theo chiều dài của quãng đường vận chuyển. Phương pháp tính như sau:

- *Khối lượng hàng hóa luân chuyển*: bằng khối lượng hàng hóa vận chuyển nhân với quãng đường đã vận chuyển.
- *Khối lượng hành khách luân chuyển*: bằng số lượng hành khách vận chuyển nhân với quãng đường đã vận chuyển.

EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON TRANSPORT

TRANSPORT

Volume of freight is the total volume of transported cargoes or passengers, despite the travelling distance.

Volume of transported cargoes is the actual weight of goods (including packages). It is only measured after the completion of transportation to the destination stations as in the contracts and of delivery procedure. The volume of passengers is the real number of passengers transported.

Volume of traffic refers to the freight or passenger traffic volume through a specific transportation route. The formula is as followed:

- Volume of freight traffic is the multiplication of goods freight with the actual distance of freight, using ton.kilometre as measuring unit.
- Volume of passenger traffic calculated in "Person.km", is the multiplication of transported passenger volume with the actual distance of freight.

10.01 Doanh thu vận tải, kho bãi và dịch vụ hỗ trợ vận tải
Turnover of transport, storage and transportation supporting services

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra – <i>Of which</i>		
		Vận tải hàng hóa <i>Turnover of freight</i>	Vận tải hành khách <i>Turnover of passengers carried</i>	Dịch vụ vận tải <i>Transportation supporting services</i>
Tỷ đồng - Bill.dongs				
2005	16.076	7.913	1.875	6.288
2006	26.153	9.407	3.338	13.408
2007	30.463	10.475	3.099	16.889
2008	38.891	15.677	5.483	17.731
2009	48.226	16.567	6.391	25.268
2010	59.701	20.319	8.605	30.777
2011	78.204	24.745	10.129	43.330
2012	96.026	29.546	12.262	54.218
2013	115.918	34.987	11.785	69.146
2014	136.622	37.334	14.232	85.056
2015	161.846	46.857	16.294	98.695
Sơ bộ - <i>Prel. 2016</i>	187.554	54.678	18.528	114.348
Cơ cấu - Structure (%)				
2005	100,0	49,2	11,7	39,1
2006	100,0	36,0	12,8	51,2
2007	100,0	34,4	10,2	55,4
2008	100,0	40,3	14,1	45,6
2009	100,0	34,4	13,3	52,3
2010	100,0	34,0	14,4	51,6
2011	100,0	31,6	13,0	55,4
2012	100,0	30,8	12,8	56,4
2013	100,0	30,2	10,2	59,7
2014	100,0	27,3	10,4	62,3
2015	100,0	29,0	10,1	61,0
Sơ bộ - <i>Prel. 2016</i>	100,0	29,2	9,9	61,0

**10.02 Doanh thu vận tải, kho bãi và dịch vụ hỗ trợ vận tải
phân theo loại hình kinh tế**
*Turnover of transport, storage and transportation supporting
services by types of ownership*

	2012	2013	2014	2015	Sơ bộ Prel. 2016
Tỷ đồng - Bill.dongs					
TỔNG SỐ - TOTAL	96.026	115.918	136.622	161.846	187.554
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	21.527	29.987	32.304	36.479	42.206
Trung ương - Central	19.807	27.602	29.698	29.843	35.024
Địa phương - Local	1.720	2.385	2.606	6.636	7.182
Ngoài Nhà nước - Non-State	55.780	61.644	73.790	84.505	98.642
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	18.719	24.287	30.528	40.862	46.706
Phân theo ngành kinh tế - By kinds of economic activities					
Vận tải đường bộ - Road	28.004	30.802	36.352	43.878	50.707
Vận tải đường thủy - Inland waterway	11.245	13.341	12.069	14.889	16.782
Vận tải hàng không - Aviation	2.559	2.629	3.145	4.384	5.717
Dịch vụ - Services	54.218	69.146	85.056	98.695	114.348
Cơ cấu - Structure (%)					
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	22,4	25,9	23,6	22,5	22,5
Trung ương - Central	20,6	23,8	21,7	18,4	18,7
Địa phương - Local	1,8	2,1	1,9	4,1	3,8
Ngoài Nhà nước - Non-State	58,1	53,2	54,0	52,2	52,6
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	19,5	21,0	22,3	25,2	24,9
Phân theo ngành kinh tế - By kinds of economic activities					
Vận tải đường bộ - Road	29,2	26,6	26,6	27,1	27,0
Vận tải đường thủy - Inland waterway	11,7	11,5	8,8	9,2	8,9
Vận tải hàng không - Aviation	2,7	2,3	2,3	2,7	3,0
Dịch vụ - Services	56,5	59,7	62,3	61,0	61,0

10.03 Số lượt hành khách vận chuyển
Number of passengers carried

	2012	2013	2014	2015	Sơ bộ Prel. 2016
Ngìn người - Thous.persons					
TỔNG SỐ - TOTAL	592.781	555.463	634.171	643.036	729.770
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	102.312	96.519	94.486	63.192	50.932
Trung ương - Central	14.188	14.495	13.056	5.157	5.215
Địa phương - Local	88.124	82.024	81.430	58.035	45.717
Ngoài Nhà nước - Non-State	478.158	447.482	526.344	565.156	664.091
Tập thể - Collective	228.556	150.171	155.203	161.051	179.034
Tư nhân và cá thể Private & household	249.602	297.311	371.141	404.105	485.057
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	12.311	11.462	13.341	14.688	14.747
Phân theo ngành vận tải - By types of transportation					
Đường bộ - Road	586.671	548.675	626.396	633.754	718.687
Đường sông - Inland waterway	4.312	4.776	5.232	5.437	6.227
Đường hàng không - Aviation	1.798	2.012	2.543	3.845	4.856
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %					
TỔNG SỐ - TOTAL	111,9	93,7	114,2	101,4	113,5
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	158,7	94,3	97,9	66,9	80,6
Trung ương - Central	266,5	102,2	90,1	39,5	101,1
Địa phương - Local	149,0	93,1	99,3	71,3	78,8
Ngoài Nhà nước - Non-State	105,2	93,6	117,6	107,4	117,5
Tập thể - Collective	102,6	65,7	103,4	103,8	111,2
Tư nhân và cá thể Private & household	107,6	119,1	124,8	108,9	120,0
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	114,2	93,1	116,4	110,1	100,4
Phân theo ngành vận tải - By types of transportation					
Đường bộ - Road	112,0	93,5	114,2	101,2	113,4
Đường sông - Inland waterway	113,4	110,8	109,5	103,9	114,5
Đường hàng không - Aviation	84,6	111,9	126,4	151,2	126,3

10.04 Số lượt hành khách luân chuyển

Number of passengers traffic

	2012	2013	2014	2015	Sơ bộ Prel. 2016
Triệu người.km - Mill.persons.km					
TỔNG SỐ - TOTAL	13.071	11.430	13.559	15.997	18.927
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	1.185	960	906	639	553
Trung ương - Central	68	63	57	23	23
Địa phương - Local	1.117	897	849	616	530
Ngoài Nhà nước - Non-State	9.404	8.161	9.919	11.538	13.730
Tập thể - Collective	2.735	887	1.009	1.134	1.238
Tư nhân và cá thể Private & household	6.669	7.274	8.910	10.404	12.492
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	2.482	2.309	2.733	3.821	4.644
Phân theo ngành vận tải - By types of transportation					
Đường bộ - Road	11.074	9.481	11.342	12.757	14.879
Đường sông - Inland waterway	66	73	79	87	101
Đường hàng không - Aviation	1.931	1.876	2.137	3.154	3.947
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %					
TỔNG SỐ - TOTAL	109,4	87,4	118,6	118,0	118,3
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	157,3	81,0	94,4	70,5	86,6
Trung ương - Central	242,4	92,6	90,9	40,3	101,3
Địa phương - Local	154,0	80,3	94,6	72,5	86,1
Ngoài Nhà nước - Non-State	106,5	86,8	121,5	116,3	119,0
Tập thể - Collective	103,0	32,4	113,8	112,4	109,2
Tư nhân và cá thể Private & household	107,9	109,1	122,5	116,8	120,1
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	105,1	93,0	118,4	139,8	121,5
Phân theo ngành vận tải - By types of transportation					
Đường bộ - Road	115,3	85,6	119,6	112,5	116,6
Đường sông - Inland waterway	115,8	110,6	108,2	109,9	116,6
Đường hàng không - Aviation	84,5	97,2	113,9	147,6	125,2

10.05 Khối lượng hàng hoá vận chuyển
Volume of freight

	2012	2013	2014	2015	Sơ bộ Prel. 2016
Nghìn tấn - Thous.tons					
TỔNG SỐ - TOTAL	117.457	134.031	144.021	174.922	207.700
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	19.743	21.510	20.129	24.945	20.992
Trung ương - Central	19.601	21.433	20.089	24.899	20.944
Địa phương - Local	142	77	40	46	48
Ngoài Nhà nước - Non-State	94.935	109.168	120.394	145.605	180.745
Tập thể - Collective	21.267	24.786	20.877	22.475	27.047
Tư nhân và cá thể Private & household	73.668	84.382	99.517	123.130	153.698
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	2.779	3.353	3.498	4.372	5.963
Phân theo ngành vận tải - By types of transportation					
Đường bộ - Road	76.774	87.546	93.000	117.168	142.273
Đường sông - Inland waterway	12.946	18.118	23.097	26.799	32.495
Đường biển - Maritime	27.728	28.358	27.914	30.940	32.916
Đường hàng không - Aviation	9	9	10	15	16
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %					
TỔNG SỐ - TOTAL	116,3	114,1	107,5	121,5	118,7
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	90,6	108,9	93,6	123,9	84,2
Trung ương - Central	90,5	109,3	93,7	123,9	84,1
Địa phương - Local	117,4	54,0	52,2	115,0	104,3
Ngoài Nhà nước - Non-State	124,1	115,0	110,3	120,9	124,1
Tập thể - Collective	126,0	116,5	84,2	107,7	120,3
Tư nhân và cá thể Private & household	123,5	114,5	117,9	123,7	124,8
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	104,6	120,6	104,3	125,0	136,4
Phân theo ngành vận tải - By types of transportation					
Đường bộ - Road	142,6	114,0	106,2	126,0	121,4
Đường sông - Inland waterway	66,7	140,0	127,5	116,0	121,3
Đường biển - Maritime	100,0	102,3	98,4	110,8	106,4
Đường hàng không - Aviation	90,0	100,0	111,1	150,0	106,7

10.06 Khối lượng hàng hoá luân chuyển
Volume of freight traffic

	2012	2013	2014	2015	Sơ bộ Prel. 2016
	Triệu tấn.km - Mill.tons.km				
TỔNG SỐ - TOTAL	52.978	56.209	56.991	70.367	81.706
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	30.628	33.718	30.372	36.159	35.977
Trung ương - Central	30.133	33.446	30.219	35.986	35.789
Địa phương - Local	495	272	153	173	188
Ngoài Nhà nước - Non-State	22.257	22.374	26.502	34.053	45.495
Tập thể - Collective	1.062	1.104	886	1.036	1.245
Tư nhân và cá thể Private & household	21.195	21.270	25.616	33.017	44.250
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	93	117	117	155	234
Phân theo ngành vận tải - By types of transportation					
Đường bộ - Road	8.303	9.011	9.429	12.649	15.820
Đường sông - Inland waterway	4.690	6.589	8.029	9.143	11.014
Đường biển - Maritime	39.973	40.599	39.523	48.560	54.856
Đường hàng không - Aviation	12	10	10	15	16
	Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % Index (Previous year = 100) - %				
TỔNG SỐ - TOTAL	108,2	106,1	101,4	123,5	116,1
Phân theo loại hình kinh tế - By types of ownership					
Nhà nước - State	97,1	110,1	90,1	119,1	99,5
Trung ương - Central	96,8	111,0	90,4	119,1	99,5
Địa phương - Local	118,4	54,9	56,3	113,1	108,7
Ngoài Nhà nước - Non-State	128,2	100,5	118,4	128,5	133,6
Tập thể - Collective	122,3	104,0	80,3	116,9	120,2
Tư nhân và cá thể Private & household	128,6	100,4	120,4	128,9	134,0
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	103,3	125,8	100,3	132,0	151,0
Phân theo ngành vận tải - By types of transportation					
Đường bộ - Road	147,8	108,5	104,6	134,2	125,1
Đường sông - Inland waterway	71,1	140,5	121,9	113,9	120,5
Đường biển - Maritime	108,7	101,6	97,3	122,9	113,0
Đường hàng không - Aviation	80,0	83,3	103,0	145,6	106,7

10.07 Khối lượng hàng hóa thông qua cảng
Volume of cargos across ports

	Tổng số <i>Total</i>	Theo loại cảng <i>By kinds of port</i>		Theo loại hàng bốc xếp <i>By kinds of goods</i>		
		Cảng biển <i>Seaports</i>	Cảng sông <i>Riverports</i>	Hàng xuất khẩu <i>Goods for exportation</i>	Hàng nhập khẩu <i>Goods for importation</i>	Hàng nội địa <i>Domestic goods</i>
Ngìn tấn – Thous.ton						
2005	37.251	35.560	1.691	13.154	17.570	6.527
2010	61.168	58.588	2.580	22.945	29.364	8.859
2011	61.668	59.802	1.866	23.920	28.492	9.256
2012	71.830	65.616	6.214	26.113	28.885	16.832
2013	75.833	69.801	6.032	27.419	31.721	16.693
2014	80.920	74.412	6.508	29.344	33.541	18.035
2015	92.434	85.586	6.848	34.350	40.409	17.675
Sơ bộ - <i>Prel. 2016</i>	92.443	86.109	6.334	34.018	42.120	16.305
Cơ cấu - Structure (%)						
2005	100,0	95,5	9,5	35,3	47,2	22,5
2010	100,0	95,8	14,2	37,5	48,0	24,5
2011	100,0	97,0	14,0	38,8	46,2	26,0
2012	100,0	91,3	8,7	36,4	40,2	23,4
2013	100,0	92,0	8,0	36,2	41,8	22,0
2014	100,0	92,0	8,0	36,3	41,4	22,3
2015	100,0	92,6	7,4	37,2	43,7	19,1
Sơ bộ - <i>Prel. 2016</i>	100,0	93,1	6,9	36,8	45,6	17,6

10.08 Hàng không (sân bay Tân Sơn Nhất)
Aviation (Tan Son Nhat airport)

	2012	2013	2014	2015	2016
Số chuyến bay cất cánh và hạ cánh <i>Number of flights take off and landing</i>	131.710	139.756	153.940	181.647	217.819
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	57.932	62.043	64.457	72.939	82.586
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	73.778	77.713	89.483	108.708	135.233
Số hành khách vận chuyển (Nghìn lượt người) <i>Volum of passengers carried (Thous.pers.)</i>	17.538	20.035	22.153	26.546	32.487
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	8.269	9.025	9.130	10.305	11.866
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	9.269	11.010	13.023	16.242	20.621
Hàng hóa vận chuyển (tấn) <i>Volum of freight (ton)</i>	341.694	375.823	412.010	430.625	479.205
Bay quốc tế - <i>International flight</i>	226.117	256.255	275.008	282.710	310.874
Bay nội địa - <i>Domestic flight</i>	115.577	119.568	137.002	147.915	168.331